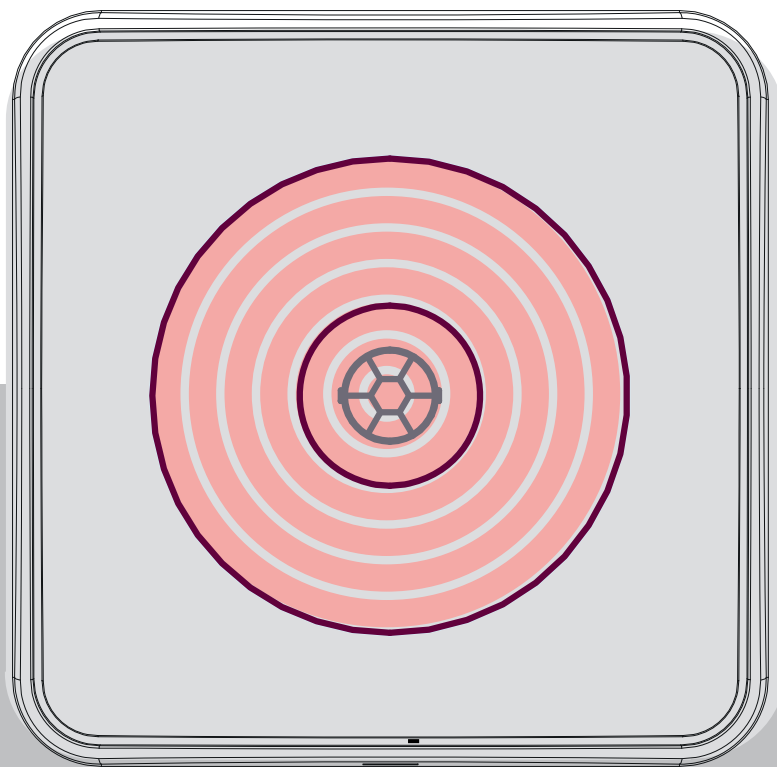




BOSCH

Remote indicator for DIN application

FAA-420-RI-DIN



Installation manual

Deutsch

English

Español

Français

Magyar

Italiano

Nederlands

Polski

Português

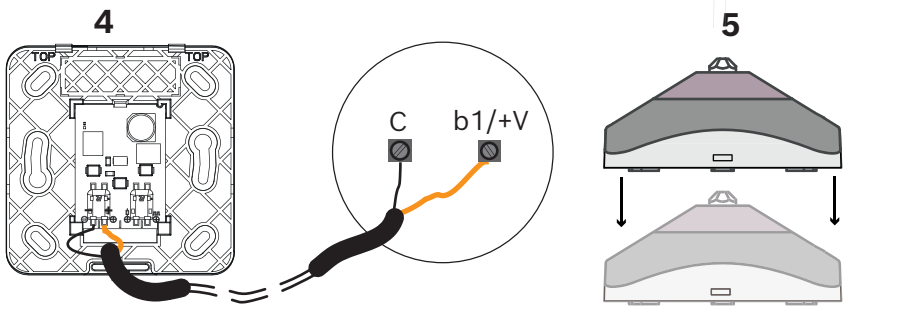
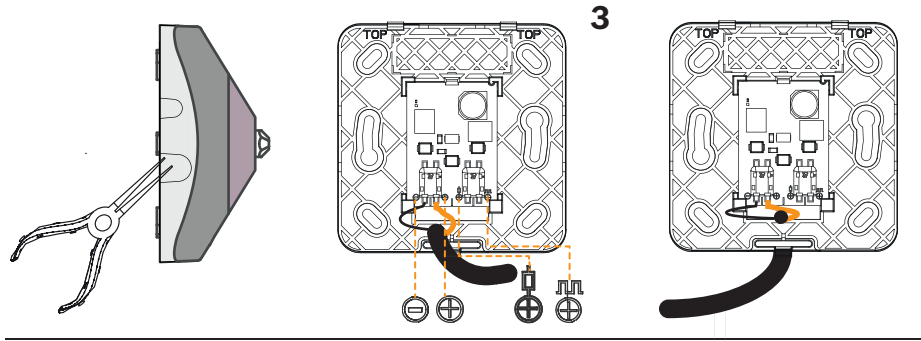
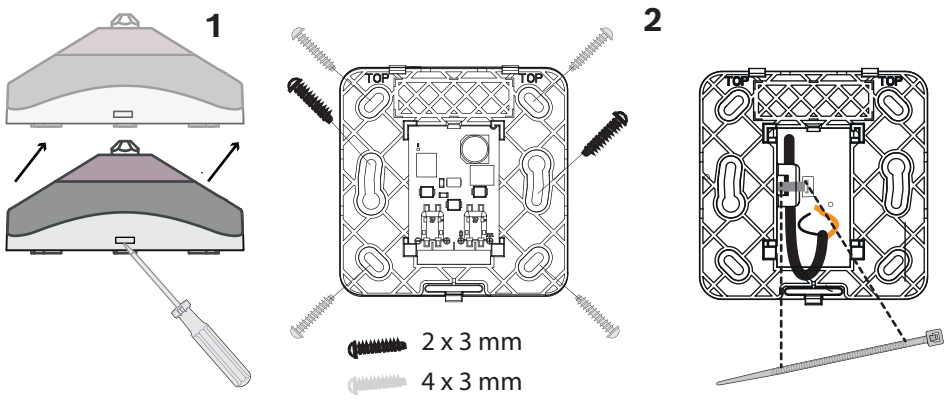
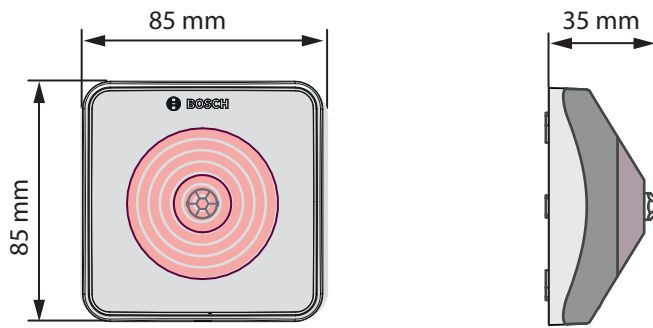
Română

Русский

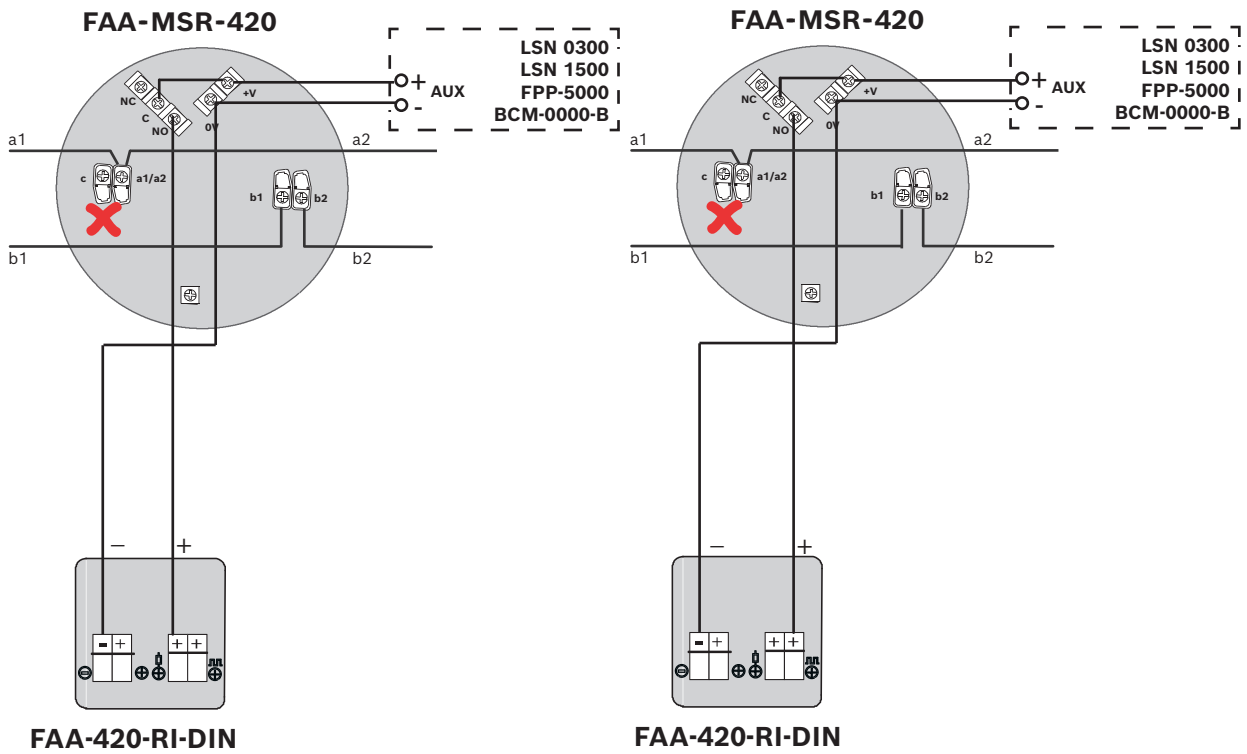
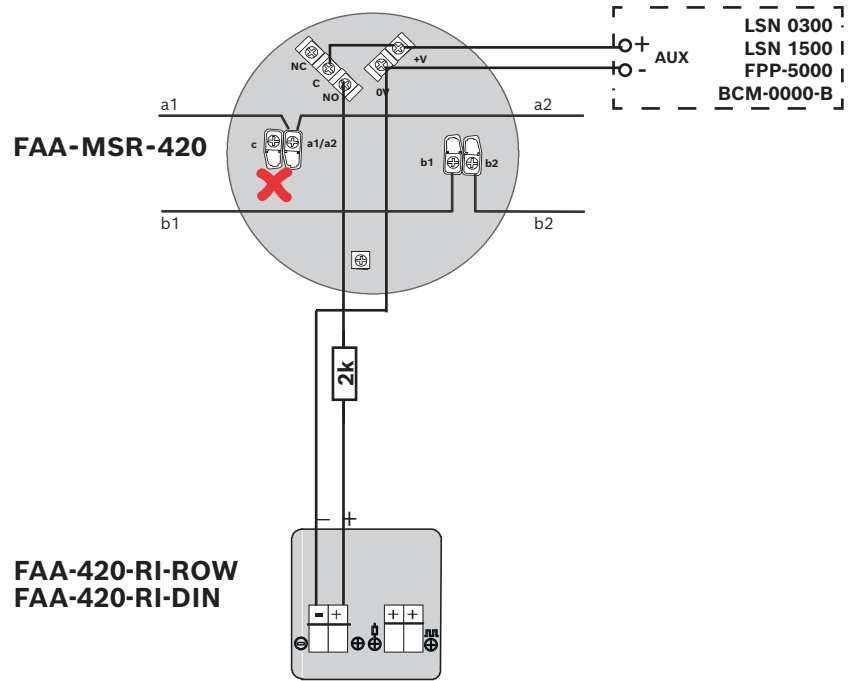
Türkçe

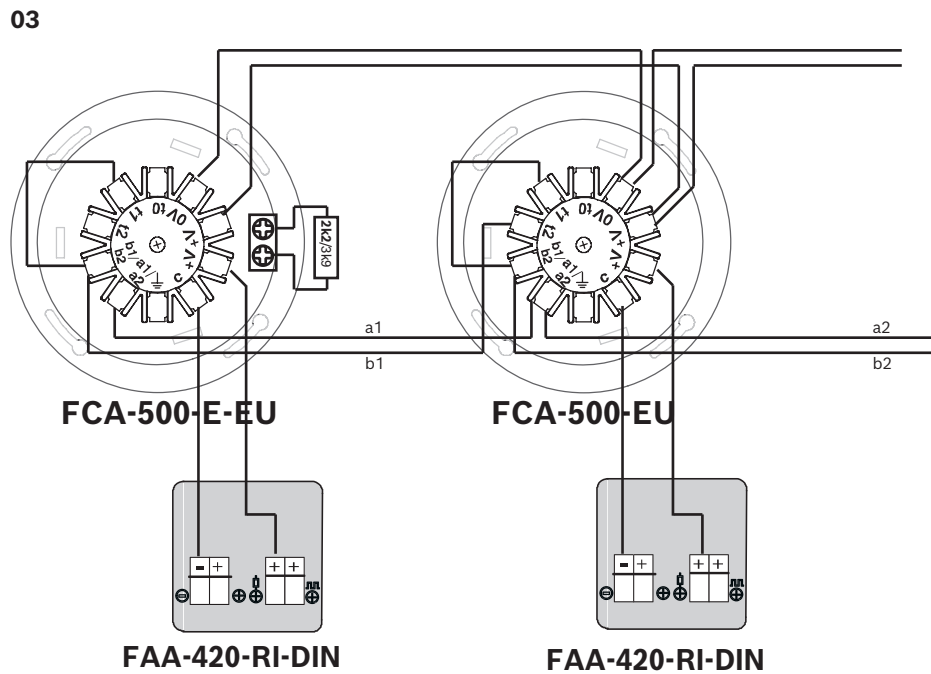
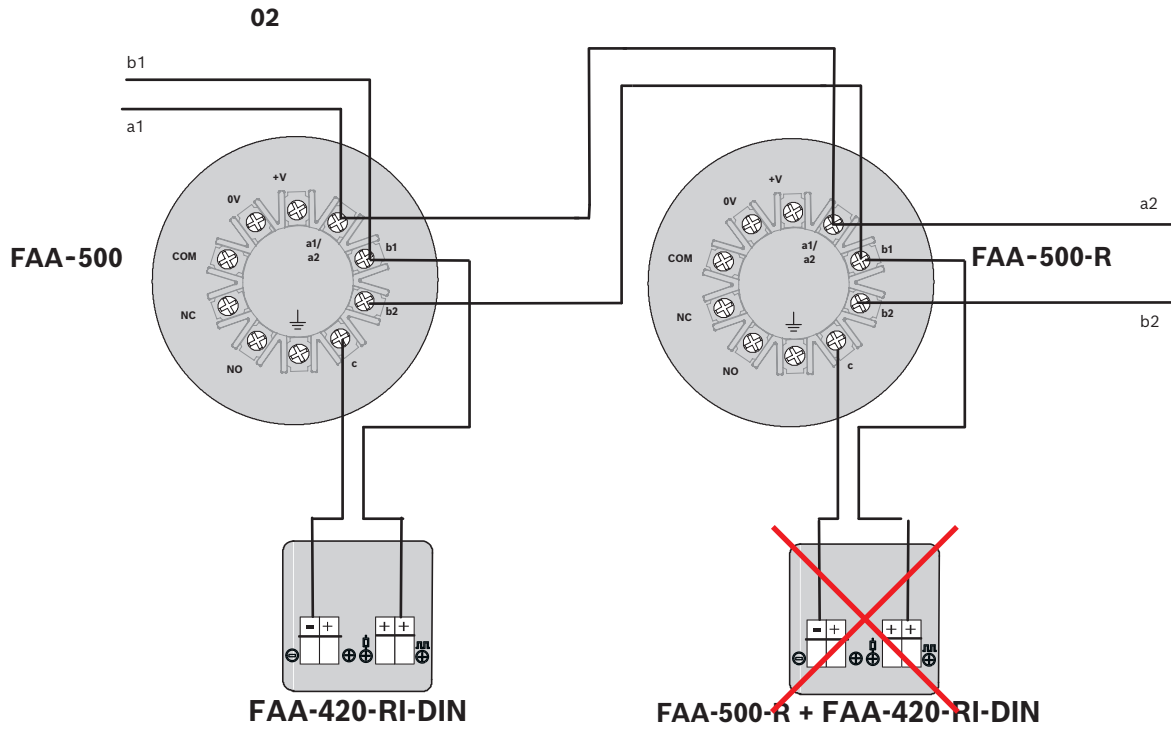
Deutsch	Sicherheit	9
English	Safety	10
Español	Seguridad	11
Français	Sécurité	12
Magyar	Biztonsági előírások	13
Italiano	Sicurezza	14
Nederlands	Veiligheid	15
Polski	Bezpieczeństwo	16
Português	Segurança	17
Română	Siguranță	18
Русский	Безопасность	19
Türkçe	Güvenlik	20

Graphics

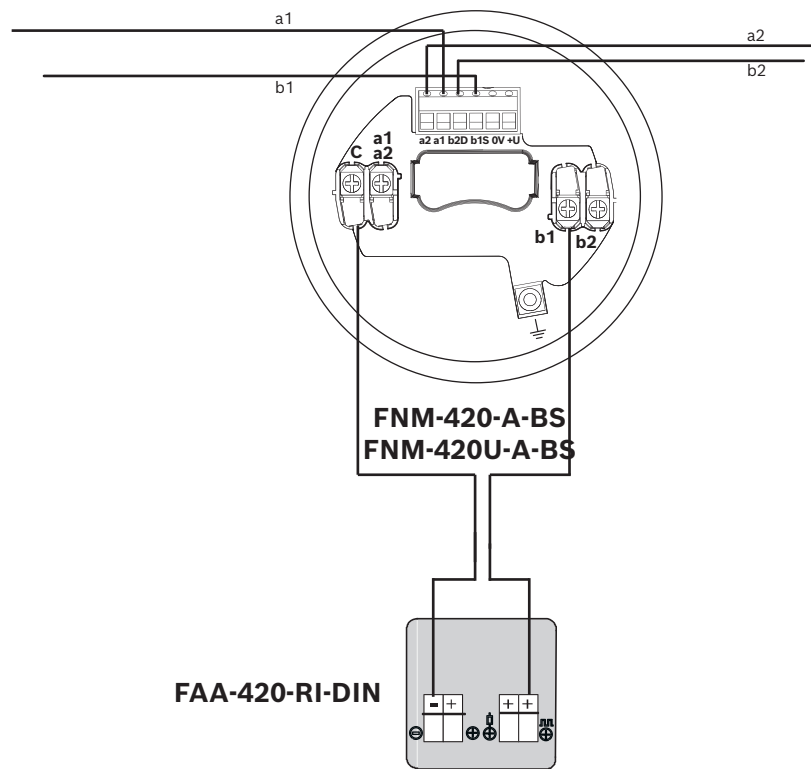


01

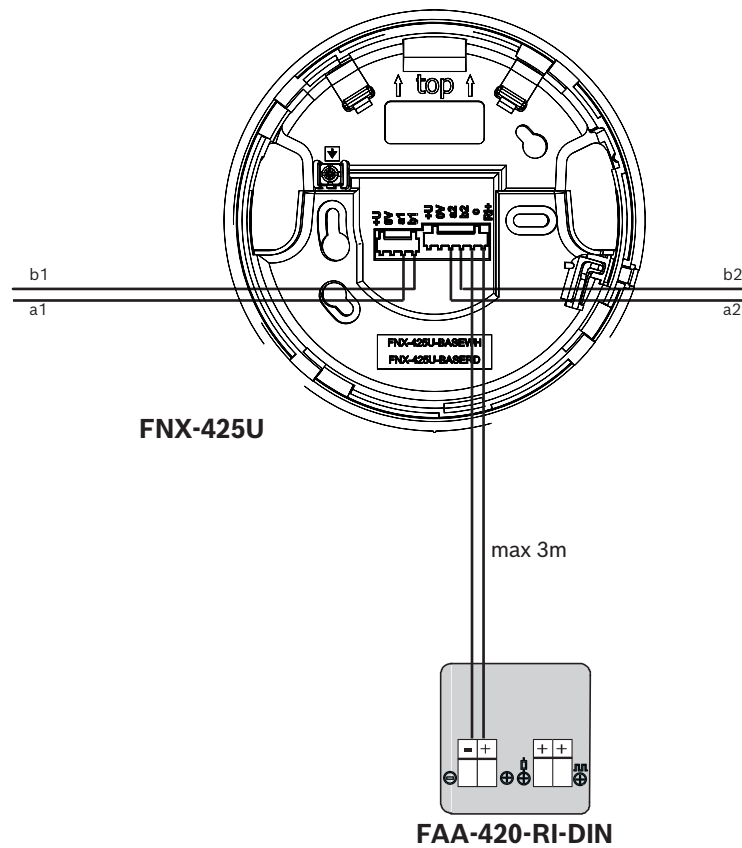




04

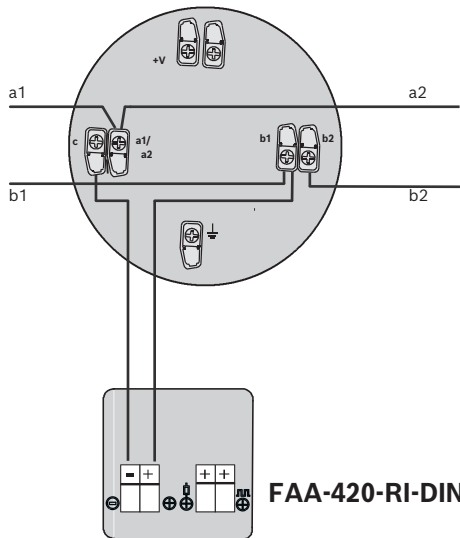


05



06

MS 400 | MS 400 B



1 Sicherheit



Warnung!

Achten Sie auf die maximal zulässige Stromzufuhr bzw. den Eingangsspannungsbereich der Funktionsmodi. Im Betriebsmodus 1 muss der Strom extern auf max. 30 mA begrenzt werden.

Die FAA-420-RI-DIN Melderparallelanzeige kann angeschlossen werden an:

01, Seite 5 FAA-MSR-420

02, Seite 6 FAA-500 | FAA-500-R







03, Seite 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, Seite 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, Seite 7 FNX-425-U

06, Seite 8 MS 400 | MS 400 B

Bei Anschluss an einen LSN-Melder ist der Betrieb nur in Betriebsmodus 1 oder 3 möglich.

Modus	Klemmenanschluss	Alarmzustand
1	 + 	Die Melderparallelanzeige zeigt ein rotes Dauerlicht. Betriebsspannung: abhängig von Stromspeisung Stromspeisung: 3 mA bis max. 30 mA
2	 + 	Die Melderparallelanzeige zeigt ein rotes Dauerlicht. Betriebsspannung: 8,5 bis 33 V DC Stromspeisung: 11 bis 14 mA
3	 + 	Die Melderparallelanzeige blinkt rot. Betriebsspannung: 11 bis 33 V DC Stromspeisung: 3 mA



Hinweis!

Entsorgung unbrauchbarer elektrischer oder elektronischer Geräte

Siehe Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive unter <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Safety



Warning!

Note the maximum permitted current supply respectively the input voltage range of the functional modes. In operating mode 1 current has to be externally limited to max. 30 mA.

The FAA-420-RI-DIN Remote indicator can be connected to:

01, page 5 FAA-MSR-420

02, page 6 FAA-500 | FAA-500-R


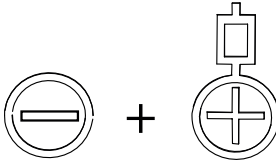
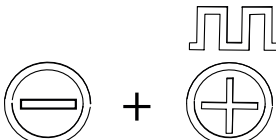
03, page 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, page 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, page 7 FNX-425-U

06, page 8 MS 400 | MS 400 B

Connected to an LSN detector operation is only possible in mode 1 or 3.

Mode	Terminal connection	Alarm condition
1		The remote indicator shows steady red light. Operating voltage: dependent on current feed Current feed: 3 mA to max. 30 mA
2		The remote indicator shows steady red light. Operating voltage: 8,5 to 33 V DC Current feed: 11 to 14 mA
3		The remote indicator shows flashing red light. Operating voltage: 11 to 33 V DC Current feed: 3 mA



Notice!

Dispose old electrical or electronic devices

Refer to the Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive under <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1

Seguridad**Advertencia!**

Tenga en cuenta el suministro de corriente máximo permitido para cada rango de tensión de entrada de los modos de funcionamiento. En el modo de funcionamiento 1, es necesario limitar la corriente externamente a 30 mA como máximo.

El indicador remoto FAA-420-RI-DIN se puede conectar a:

01, *Página 5* FAA-MSR-420

02, *Página 6* FAA-500 | FAA-500-R




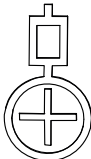


03, *Página 6* FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, *Página 7* FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, *Página 7* FNX-425-U

06, *Página 8* MS 400 | MS 400 B

El funcionamiento conectado a un detector LSN solo es posible en los modos 1 o 3.

Modo	Terminal de conexión	Condición de alarma
1	 + 	El indicador remoto muestra una luz roja fija. Tensión en funcionamiento: dependiente de la corriente de alimentación Corriente de alimentación: de 3 mA a 30 mA máx.
2	 + 	El indicador remoto muestra una luz roja fija. Tensión de funcionamiento: de 8,5 a 33 V CC Corriente de alimentación: de 11 a 14 mA
3	 + 	El indicador remoto muestra una luz roja parpadeante. Tensión de funcionamiento: de 11 a 33 V CC Corriente de alimentación: 3 mA

**Aviso!**

Deseche los dispositivos eléctricos o electrónicos antiguos

Consulte la Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive en <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Sécurité



Avertissement!

Notez l'intensité d'alimentation maximum autorisée, conformément à la plage de tension d'entrée des modules fonctionnels. En mode de fonctionnement 1, le courant doit être limité extérieurement à 30 mA.

L'indicateur distant FAA-420-RI-DIN peut être connecté à :

01, page 5 FAA-MSR-420

02, page 6 FAA-500 | FAA-500-R




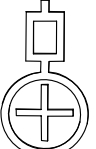


03, page 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, page 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, page 7 FNX-425-U

06, page 8 MS 400 | MS 400 B

Connecté à un détecteur LSN, le fonctionnement n'est possible qu'en mode 1 ou 3.

Mode	Connexion de borne	Condition d'alarme
1	 + 	L'indicateur distant rouge reste allumé. Tension de fonctionnement : dépend du courant Courant : 3 mA jusqu'à 30 mA max.
2	 + 	L'indicateur distant rouge reste allumé. Tension de fonctionnement : 8,5 à 33 Vcc Courant : 11 à 14 mA
3	 + 	L'indicateur distant rouge clignote. Tension de fonctionnement : 11 à 33 Vcc Courant : 3 mA



Remarque!

Mise au rebut des vieux appareils électriques ou électroniques

Reportez-vous au document Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive sous <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Biztonsági előírások



Figyelem!

Ügyelni kell rá, hogy a maximális engedélyezett áramerősség összhangban legyen az egyes üzemi módokhoz tartozó bemeneti feszültségtartományokkal. 1. üzemmódban az áramerősséget max. 30 mA-re kell korlátozni kívülről.

Az FAA-420-RI-DIN távjelző a következőkhöz csatlakoztatható:

01, oldal 5 FAA-MSR-420

02, oldal 6 FAA-500 | FAA-500-R







03, oldal 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, oldal 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, oldal 7 FNX-425-U

06, oldal 8 MS 400 | MS 400 B

LSN-érezékelőhöz csatlakoztatva csak az 1. vagy a 3. üzemmódban lehetséges a működés.

Mód	Használandó aljzatok	Riasztási állapot
1	 + 	A távjelző folyamatos piros fényt ad. Üzemi feszültség: az áramfelvételtől függ Áramfelvétel: 3 mA – max. 30 mA
2	 + 	A távjelző folyamatos piros fényt ad. Üzemi feszültség: 8,5–33 V DC Áramfelvétel: 11–14 mA
3	 + 	A távjelző villogó piros fényt ad. Üzemi feszültség: 11 – 33 V DC Áramfelvétel: 3 mA



Megjegyzés!

Régi elektromos vagy elektronikus eszközök ártalmatlanítása

Lásd: Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive a <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/> oldalon.

1 Sicurezza



Avvertenza!

Prendere nota della corrente di alimentazione massima consentita e, di conseguenza, della gamma di tensione d'ingresso delle modalità funzionali. Nella modalità operativa 1, la corrente deve essere limitata esternamente a max. 30 mA.

L'indicatore remoto FAA-420-RI-DIN può essere connesso a:

01, pagina 5 FAA-MSR-420

02, pagina 6 FAA-500 | FAA-500-R

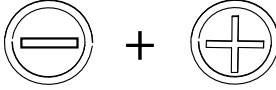
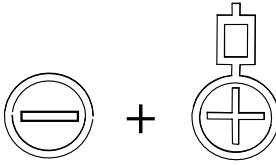
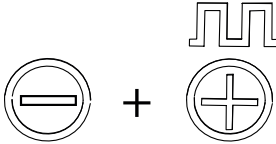
03, pagina 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, pagina 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, pagina 7 FNX-425-U

06, pagina 8 MS 400 | MS 400 B

Connesso a un rivelatore LSN, il funzionamento è possibile solo in modalità 1 o 3.

Modalità	Morsetto	Condizione allarme
1		L'indicatore remoto mostra una luce rossa fissa. Tensione di esercizio: a seconda del flusso di corrente Flusso di corrente: da 3 mA a max. 30 mA
2		L'indicatore remoto mostra una luce rossa fissa. Tensione di esercizio: da 8,5 a 33 V CC Flusso di corrente: da 11 a 14 mA
3		L'indicatore remoto mostra una luce rossa intermittente. Tensione di esercizio: da 11 a 33 V CC Flusso di corrente: 3 mA



Avviso!

Smaltimento di vecchi dispositivi elettrici o elettronici

Vedere Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive in <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Veiligheid



Waarschuwing!

Houd rekening met zowel de maximaal toegestane stroomvoorziening als het ingangsspanningsbereik van de gebruiksmodi. In bedrijfsmodus 1 moet de stroom extern worden beperkt tot max. 30 mA.

De FAA-420-RI-DIN nevenindicator kan worden aangesloten op:

01, pagina 5 FAA-MSR-420

02, pagina 6 FAA-500 | FAA-500-R







03, pagina 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, pagina 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, pagina 7 FNX-425-U

06, pagina 8 MS 400 | MS 400 B

Aangesloten op een LSN-detector is werking alleen mogelijk in modus 1 of 3.

Modus	Aansluitklem	Alarmconditie
1	 + 	De nevenindicator toont een permanent rood licht. Bedrijfsspanning: afhankelijk van stroomtoevoer Stroomtoevoer: 3 mA tot max. 30 mA
2	 + 	De nevenindicator toont een permanent rood licht. Bedrijfsspanning: 8,5 tot 33 V DC Stroomtoevoer: 11 tot 14 mA
3	 + 	De nevenindicator toont een knipperend rood licht. Bedrijfsspanning: 11 tot 33 V DC Stroomtoevoer: 3 mA



Opmerking!

Oude elektrische of elektronische apparaten afvoeren

Zie de Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive onder <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Bezpieczeństwo



Ostrzeżenie!

Maksymalne dopuszczalne zasilanie prądem jest dostosowane do zakresu napięcia wejściowego trybów funkcjonalnych. W trybie pracy 1 prąd należy ograniczyć do maksymalnej wartości 30 mA.

Wskaźnik zadziałania FAA-420-RI-DIN może być podłączony do:

01, Strona 5 FAA-MSR-420

02, Strona 6 FAA-500 | FAA-500-R




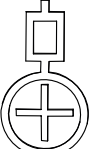


03, Strona 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, Strona 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, Strona 7 FNX-425-U

06, Strona 8 MS 400 | MS 400 B

Podłączenie do czujki LSN jest możliwe tylko w trybach 1 lub 3.

Tryb	Zacisk połączeniowy	Warunek alarmu
1	 + 	Wyniesiony wskaźnik zadziałania świeci na czerwono. Napięcie robocze: zależne od prądu zasilania Prąd zasilający: od 3 mA do maks. 30 mA
2	 + 	Wyniesiony wskaźnik zadziałania świeci na czerwono. Napięcie robocze: od 8,5 do 33 V DC Zasilanie prądowe: od 11 do 14 mA
3	 + 	Wskaźniki zadziałania miga na czerwono. Napięcie robocze: od 11 do 33 V DC Zasilanie prądowe: 3 mA



Uwaga!

Utylizacja starych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych

Zobacz Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive na stronie <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Segurança



Advertência!

Observe a fonte de corrente máxima permitida, respectivamente, a faixa de tensão de entrada dos modos funcionais. No modo de operação 1, a corrente deve ser limitada externamente a 30 mA no máximo.

O indicador remoto FAA-420-RI-DIN pode ser conectado a:

01, página 5 FAA-MSR-420

02, página 6 FAA-500 | FAA-500-R


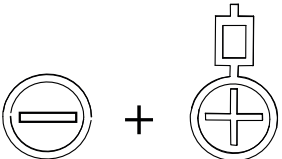
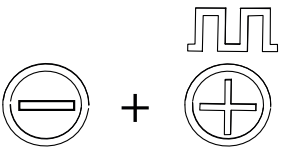
03, página 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, página 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, página 7 FNX-425-U

06, página 8 MS 400 | MS 400 B

Conectado a um detector LSN, a operação só é possível no modo 1 ou 3.

Modo	Conexão do terminal	Condição de alarme
1		O indicador remoto mostra uma luz vermelha constante. Tensão de operação: dependente da alimentação de corrente Alimentação de corrente: 3 mA a, no máximo, 30 mA
2		O indicador remoto mostra uma luz vermelha constante. Tensão de operação: 8,5 a 33 V CC Alimentação de corrente: 11 a 14 mA
3		O indicador remoto mostra uma luz vermelha intermitente. Tensão de operação: 11 a 33 V CC Alimentação de corrente: 3 mA



Aviso!

Descarte dispositivos elétricos ou eletrônicos antigos

Consulte a Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive em <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Siguranță



Avertisment!

Observați alimentarea electrică maxim permisă, respectiv intervalul de tensiune de intrare a modurilor funcționale. În modul de funcționare 1, curentul trebuie limitat extern la max. 30 mA.

Indicatorul la distanță FAA-420-RI-DIN poate fi conectat la:

01, *pagina* 5 FAA-MSR-420

02, *pagina* 6 FAA-500 | FAA-500-R




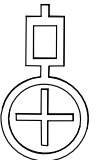


03, *pagina* 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, *pagina* 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, *pagina* 7 FNX-425-U

06, *pagina* 8 MS 400 | MS 400 B

Atunci când este conectat la un detector LSN, funcționarea este posibilă numai în modul 1 sau 3.

Mod	Conexiune la borne	Stare alarmă
1	 + 	Indicatorul la distanță este roșu constant. Tensiune de funcționare: depinde de alimentarea cu curent Alimentare cu curent: 3 mA până la max. 30 mA
2	 + 	Indicatorul la distanță este roșu constant. Tensiune de funcționare: 8,5-33 V c.c. Alimentare cu curent: 11-14 mA
3	 + 	Indicatorul la distanță este roșu intermitent. Tensiune de funcționare: 11-33 V c.c. Alimentare cu curent: 3 mA



Notificare!

Eliminarea dispozitivelor electrice sau electronice vechi

Consultați Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive la adresa <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1 Безопасность



Предупреждение!

Обратите внимание на максимальный допустимый ток потребления и диапазон входного напряжения в различных функциональных режимах. В режиме работы 1 ток должен быть ограничен извне до 30 мА.

Выносной индикатор FAA-420-RI-DIN можно подключить к:

01, Страница 5 FAA-MSR-420

02, Страница 6 FAA-500 | FAA-500-R




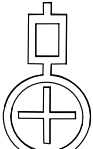

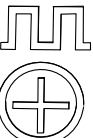
03, Страница 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, Страница 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, Страница 7 FNX-425-U

06, Страница 8 MS 400 | MS 400 В

Подключение к извещателю LSN возможно только в режимах 1 или 3.

Режим	Подключение к клеммам	Тревожное состояние
1	 + 	На выносном индикаторе постоянно горит красная лампа. Рабочее напряжение: зависит от подачи тока Подача тока: от 3 мА до 30 мА
2	 + 	На выносном индикаторе постоянно горит красная лампа. Рабочее напряжение: 8,5–33 В пост. тока Подача тока: 11–14 мА
3	 + 	На выносном индикаторе мигает красная лампа. Рабочее напряжение: 11–33 В пост. тока Подача тока: 3 мА



Замечание!

Утилизация старых электрических или электронных устройств

См. раздел Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive на странице <https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/>.

1

Güvenlik

**İkaz!**

Sırasıyla maksimum izin verilen akım beslemesini ve fonksiyonel modların giriş gerilim aralığını not edin. Çalışma modunda 1 akımın harici olarak maksimum 30 mA ile sınırlandırılması gerekir.

FAA-420-RI-DIN uzaktan gösterge şunlara bağlanabilir:

01, sayfa 5 FAA-MSR-420

02, sayfa 6 FAA-500 | FAA-500-R

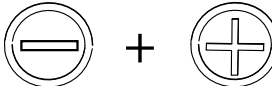
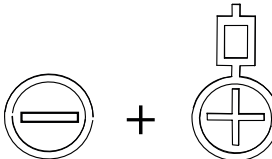
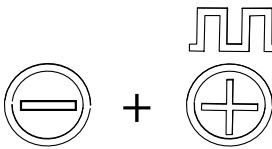
03, sayfa 6 FCA-500-EU | FCA-500-E-EU

04, sayfa 7 FNM-420-A-BS | FNM-420U-A-BS

05, sayfa 7 FNX-425-U

06, sayfa 8 MS 400 | MS 400 B

Bir LSN dedektörüne bağlıyken yalnızca mod 1 veya 3'te çalıştırılabilir.

Mod	Terminal bağlantısı	Alarm durumu
1		Uzaktan göstergenin ışığı sabit şekilde kırmızı renkte yanar. Çalışma gerilimi: akım beslemesine bağlıdır Akım beslemesi: 3 mA ila en fazla 30 mA
2		Uzaktan göstergenin ışığı sabit şekilde kırmızı renkte yanar. Çalışma gerilimi: 8,5 ila 33 V DC Akım beslemesi: 11-14 mA
3		Uzaktan kumanda göstergesi yanıp sönen kırmızı ışık gösteriyor. Çalışma gerilimi: 11-33 V DC Akım beslemesi: 3 mA

**Uyarı!**

Eski elektrikli veya elektronik cihazları atın

<https://www.boschsecurity.com/xc/en/weee/> adresinden Bosch Waste Electrical and Electronic Equipment Directive yazısını okuyun.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Fritz-Schäffer-Straße 9

81737 München

Deutschland

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2024

Building solutions for a better life

202408201233